



## Sự giả mạo tránh chặng khôi vòng pháp-luat

Bản được-phòng rất dày công chế ra thứ thuốc cam-tich-tang cho trẻ con và cầu-chung tại Sài Gòn. Cảnh này có nhiều người bày ra một thứ cam-tich-tang cũng giống y như của bồn-dưỡng bón mà thủ lật, đây là một sự thiệt hại cho sanh mạng và hồn danh giá của bồn-dưỡng. Bả bắt đặng một người giả mạo thứ thuốc dà và tòe Saigon đã xác một cách rất nặng nề, mới đây lại bắt đặng hiệu Tùng-Thợ Đường ở Đức-hòa cũng sán-pán thời cõi đang ở tù tại khóm lớn Saigon. Ấy vậy sự gian già không thể nào trinh khôi vòng pháp luật đặng. Từ đây về sau nếu ai còn giả mạo thuốc của bồn-dưỡng phải coi cho kĩ hüu con buon bờm và có một cái hình nỗi gốc tay trái mới là thật thiệt.

Tiệm chánh : Đại-Quan Được-phòng, 27 đường Tông-dõe-Phuong, CHOLON  
Chi nganh : 47 Phố hàng đường Hanol, và mây liệm thuốc hắc đều có bán.

### Tuần-Lê Nón-Rom

Nhà buôn-vân-Trân Saigon: 94-10 Boulevard Bonard, mới bay ra mới kiện bản đặc-biệt, nếu đỗ gã, vì người mua có lời lầm.

Một thằng đạo nhâc 7 ngày mót mòn hàng mò mồi lại nhái đụng quết nhau kí rẽ phản nón già tên.

Kỷ tự ngày thứ 4 July 1932. (khi hồn kêu kêu đặc-biệt, dà, là, ngày thứ 11 June 1932 thì hết).

Nón-nón Panama-Practic trước Hè già 4 \$ và 4 \$ 50 mốt cái; sau trong tuần là 5 \$ và 5 \$ 50 mốt cái mà thôi.

Nón mới tinh hào : xin mòn lại xem.

### GARAGE

### Nam Hiệp Thành

103, Bùi GALLIENI — SAIGON  
Telephone n. 6-6

SỬA MÁY ĐỘNG THÉP  
LỘP MÁY VÀ SƠM HƠI  
CỘNG SẢN LĂM-CHI-ĐẠN  
GIA CĂN HÌNH HẠT HẠ  
Chú Nhàn (Danh) VĂN - HONT  
Entrepreneur à SAIGON

### BẢO HIỂM THUỐC HO

CỦ KHAI HOÀN Trị các  
chứng ho nóng ho lạnh hó  
ra máu hó lâm hó  
lau máu dung thước này  
thay hay như thán  
Mỗi vé giá.....0.60  
12 vé giá là.....6.00  
Cách dùng cù chỉ  
rõ trong toa mandat  
gửi cho Mr HÀ TRỌNG  
VĂN - MỘI - XUẤM  
ĐƯỢC PHÒNG  
125, Rue SCHREDER  
(Chợ mua SAIGON)

### 181. Thg Annam

Tiệm sửa đồng hồ danh tiếng  
thuộc may, Trucr 34 Suburbain  
la Nam - NAM-VIET-THUNG  
nay dà dài lõi 181 Rue d'Expos-  
gne, mót thêm thay cõi việt làm  
rất là, có bô-kô - thach chua khói  
nói qui vị da rò, có sira viet  
myre. May hót, may viet, khac  
dau đồng, mót bis cầm thach,  
lam chau liem kieu kieu thon.

Nam Việt Thanh Trung  
181, Rue d'ESPAGNE SAIGON

### Bồn tiệm

Lành biêt-quyết bán  
tại bồn-xứ hét thấy các  
món đồ chụp hình hiệu  
AGFA



### BỘNG BAN-KHÁCH-SANG

Ở Cholon đường Tông-dõe-  
Phuong, số 75-79; Phòng ai mà  
chẳng biết phòng-DONG-BAN-  
KHÁCH-SANG. Quá khát, mót  
đến thi cõi 5 đèn, dàn-xa  
long - 1 - Giả phong rêu - 2;  
Phòng rêu và sash, sc. 3;  
Bồn-phong khâm-và và dà-sai;  
4 - Ban-deu nguy và cõi khâm  
rày rã - 5 - Lò lửa giã phong bút  
xuống dứt qua phần tram.

Cháu-nhau  
PHUNG VA HICP  
Khinh-thinh

### Y-KHOA TÂN-SI

TRẦN-VĂN-ĐÓC  
CHUYÊN TRỊ BÌNH CON NÍT  
91, BƯỚC VERDUN → SAIGON

GIỜ COI MẶC : Sớm mai từ 9 giờ tới 11 giờ

Buổi chiều từ 8 giờ tới 5 giờ\*

Cũng có di chèn bình tại nhà nón tên chò nón dàn rước

\* Khi mót từ 9 giờ đến 11 giờ  
và 8 giờ đến 5 giờ.

Điều đây là hòn giả trước  
đang được.



**Việt-Nam BÁT-ĐỘNG  
Sản Công-ty**

Công ty hàn-hàng trù-lep  
vốn \$ 100.000

Bản thảo điều-điều cia công-ty  
đã hành trong Bóng-Pháp  
Công Bao (Journal Officiel de l'Indochine) số 96 ra ngày 2 Decembre 1931.

Điều 16. Dùi dích đe tai phong  
ván quan Chưởng khé E. FAYS,  
tai Saigon ngày 14 Decembre  
số ván 10.000 đồng bao chia  
ra 10.000 cō phần, mỗi cō  
phần 10 \$ – đồng tát mít lán.

Tiền hàn-hàng sđtong linh  
VIỆT-NAM NGÂN HÀNG, ứ  
số 51-56 đường Pellerin Saigon,  
từ bứa 1er Janvier cho tới 30  
Jun 1932.

Mùi-dich đe tai phong  
ván quan Chưởng khé E. FAYS,  
tai Saigon ngày 14 Decembre  
số ván 10.000 đồng bao chia  
ra 10.000 cō phần, mỗi cō  
phần 10 \$ – đồng tát mít lán.

Qui ngai muôn hàn-hàng cia xin  
do noi VIỆT-NAM NGÂN HÀNG.

Hội-Viên Sáng-lập  
TRƯNG-TÂN-VI

Đoàn phủ sứ Honoraire à Châlons

**PHẬT MUÔN NHÀ  
TẾ NAM ĐƯỜNG  
(CANTHO)**

Nhân con ca ly



PHAN TRUNG AI (chú nhon)

1 VỊNH XÁ BÀ BỎ HOÀN  
thuốc nồng lô lao an ngon, ngu  
khoa nam phu đều Jang, giao  
mồi hợp 2.000.

2 HỒ GIAO KIEN BÀ HOÀN  
thuốc nồng lô gán cát và tri nhut  
mồi. Giả ban mồi họp 1 \$ 00.

3 BỒ THÌNH DUC TỰ HOÀN  
thuốc nồng lô bò huyết, nhưng  
người kinh khuyet không đêu, tū  
cung hàn lạnh không chay  
nghen dung rât thien hiu. Giả ban  
mồi họp 1 \$ 50.

4: ĐCUNG HUYET TIỀU  
PHONG HOAN thuoc tri surg te  
nhut moi, rat thien hiu. Giả ban  
mồi họp 1 \$ 20.

Qui ngai qui ba muon mua xin  
viết theo bò hieu hoac lai ca  
binh khé la cung xin viết theo  
bón hieu thi bón hieu. Linh thi  
ghi cho C-trí ban Nguyen-thi  
Kinh Saigon, Mon-hung-Duong  
Soctrang-Duc-phung-Xuan-Vinh  
long, Tamky Camau.

**MÃY NHÀ NUÔI HEO NÊN CHỦ Y**

Bánh dâu dừa thường kêu là Xát dừa

Ngoài Annam minh & Taman hoac My tho nón dâu dừa  
thường dùng chà dà nuoi heo thi thi mya u làm vi trong xá  
fy có nhiều chà lâm & cù dàn nón heo au man u

Tù khi tôi dùng may ép dâu thi à My tho va Loay. It nén  
dau Xát dâu này dùng cho bo, heo rát lời vi nòi heo vát hòn  
cám chay.

Bánh dâu này dùng làm phan bò ruong hoặc bò hàng đồng  
hay là thức cung tot vay.

Each cho heo an ban, dâu cho an it, tron cam tám chay  
quen sau se cho no an nhiều. Ban dâu no an nhiều thi nó chay;  
tuy nhiên lòn mìn cho quea het chay mà thấy no mau map cay le  
thuong.

Ai muon cho heo ăn thứ, tôi se cho khong moit ve lam kieu

Bánh dâu này gởi di bên Phap ban cho heo vát rát  
nhiều. Giả ban tại hảng tối già 100 kilos in 1\$20.

TRUNG-VAN-BEN  
BOULEVARD EN 1900  
R-40 Quai du CAMBODGE - CHOLON

**Thuốc THIỀN-THƠI** của Pharmacie NGUYEN-VAN-TRI ở My tho chè ra dà cưa được nhiều người  
Nếu có CULA thiệt tha tiếp thêm, đừng cho vẹp bẹ, thì mươi bịnh không trật mót. Dám cam đoan.

**TRƯỞNG THUỐC NGÀM-MÁI THIẾT-HÀNH**

Ngày 1er và 2. Mai trung-thuất-mái thiết-hành \* Laring-eau-Huag  
vốn \$ 100.000

Bản thảo điều-điều cia công-ty  
đã hành trong Bóng-Pháp  
Công Bao (Journal Officiel de l'Indochine) số 96 ra ngày 2 Decembre 1931.

Điều 16. Dùi dích đe tai phong  
ván quan Chưởng khé E. FAYS,  
tai Saigon ngày 14 Decembre

Số ván 10.000 đồng bao chia  
ra 10.000 cō phần, mỗi cō  
phần 10 \$ – đồng tát mít lán.

Tiền hàn-hàng sđtong linh  
VIỆT-NAM NGÂN HÀNG, ứ  
số 51-56 đường Pellerin Saigon,  
từ bứa 1er Janvier cho tới 30  
Jun 1932.

Mùi-dich đe tai phong  
ván quan Chưởng khé E. FAYS,  
tai Saigon ngày 14 Decembre  
số ván 10.000 đồng bao chia  
ra 10.000 cō phần, mỗi cō  
phần 10 \$ – đồng tát mít lán.

Qui ngai muôn hàn-hàng cia xin  
do noi VIỆT-NAM NGÂN HÀNG.

Hội-Viên Sáng-lập  
TRƯNG-TÂN-VI

Đoàn phủ sứ Honoraire à Châlons

Par suite des décrets de l'Assemblée nationale spécifiant sa forme, qui  
consiste à prélever \$ 1000 – par mois sur les résultats de l'entreprise.  
L'industrie industrielle après accès a permis d'établir le bilan suivant  
ACTIF

COMPATIBILITÉ COMMERCIALE

ne s'occupe pas d'affaires, confié la direction de la vente et de la production. Elle  
a une surface de 1000 m<sup>2</sup> et 1000 m<sup>2</sup> de dépôt.

1. Inventaire industriel après accès a permis d'établir le bilan suivant  
PASSIF

Matériel	\$ 2.000,-	Efecto a pagar	\$ 1.018,-
Caixa	517,-	Commission a payer	287,- 38
Depot de l'E. C.	1.082,-	Dépôts aux clients	1.049,-
Clients	96,- 80	Succession Duc-Lang	4.330,- 00
Cash	150,-	Capital investi	3.761,- 90
			3.761,- 90
			7.201,- 90

Dans le cours de un être années le gérant a fait les opérations suivantes

Ventes aux clients ..... 78.925 Mise des clients ..... 19.000

Achats aux fournisseurs ..... 36.549,75 De l'usine ..... 28.000,-

Commission concierges ..... 7.517,-

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir

..... et pour les clients, on reçut des effets à recevoir



# Ghi-thao Viết-thế-giới

## Tàu giao-thiệp lại với Nga

Vận động Hội Viễn-dông  
năm tới sự khống  
thành tựu

Hàng năm Hội Viễn-dông  
đến thăm một lần. Năm kia  
đến có phần hào hùng lắm.  
Năm nay số năm 1933 không  
đến thăm tựa. Ai cũng biết là  
nhà nước khát biển, nước  
đến là khát biển, nước  
đến là phải phục cho nó  
nhưng nhà nước không  
để cho nhà Manila  
không biến vở số dự-khuy  
được.

Vậy nên năm nay có lẽ Ngu  
tôi Trung-Hoa không  
đến vì thử thách là để đón  
nhà nước là để đánh dính  
nhà nước thì gặp gỡ trên đường  
nhà nước quay về nhà nước  
đến là chở nhà Manila  
phía ngoài rồi tới lâm  
hồi năm nay là phải chuyen  
không là khi тоa: Năm Áo  
không chịu cho Union Jack  
bay nó làm như vậy là họ dính  
nhà nước sau song bay  
nhé nhà nước là lâm. Mái rổi mới  
về việc được.

Vậy sau số năm tới đây Viễn  
dông Hội không được  
thành tựu gì mấy. Một điều vớ  
mà sao được năm 1930.

### BANH DÀI

Mùa banh dài đã tới  
Mai bình dân kẽi là nhà nhung  
này đã mờ ra. Tranh Challenge  
Tiger năm nay thi có bộ bài: Bé  
Stella, Strelitz, Promethus và Cercis.  
Ngày 14-Juliet thi đấu tranh  
kết tại sân Vườn dog Thượng.  
Sau cuộc tranh Challenge Tiger  
thì có cuộc tranh với dien Nam  
và cũng bắt kẽi dùy Nam.

### TEN NIT

Harada không chịu  
nhận Mae Grath  
- đánh giò

Harada là tuy tuyn-thú có danh  
nhà nước Phan-tang, người này hay  
nhà nước là rát tru đồng, nhà  
nhà nước kinh Dives. Miyamoto  
Mitsuru trong lồng quay với  
nhà nước anh là đài ngang  
nhà nước chở nhà nước mới  
nhà nước với nhà nước bão  
nhà nước không cầm vét đì lò  
nhà nước nữa.

Harada mua kẽi Gi-oh-nah  
và là sôm sôm công ty tuyn  
Viwan Mae Grath thi coi bộ  
nhà nước lâm.

- Mae Grath còn nhỏ  
nhà nước có hi vọng chờ  
nhà nước vào sang quốc tế  
nhà nước biêt lâm sao mà người

Uc-châm làm quang cáo cho anh ta  
để vét. Anh ta đánh côn không lai  
để tróng của Nuy là Nuno  
mà lâm sao cho lài mây  
nhà quan quan vua quốc.

Harada già với tên nước Pha  
Lam-Sum muôn từ chức  
Lam-Sum là Quốc-phát chia  
duroc Lam, tức là Thông-thuốc,  
đó là lâm thời thô có  
đảng không rõ. Năm 1928 Har  
da lài dêo kẽi Johnston,  
Cochet, Lecoste Berotra và Vin  
cent Richard. Họ lài dêo  
cho anh ta lài: bùi, bùi  
nhà nước chung cho anh ta  
lâm thời tên. Vô san kia  
Harada lâm tuyn-dêch lâm lô  
hợp hoi lâm thời thô lài sau  
Jiroh Satoi tui bông - kinh  
Tran sôm moya cái-lai-theth  
nhà nước Harada ại cái Ngô  
nhà nước thương tróng của nhà nước  
đến lài tên theo tên nhà nước  
đến lài tên lài: Thien-huynh troi voi ta ien  
Tidesi còn danh nhà, nhà Harada  
nhà nước lâm mof-nhâ viêt: b o  
Ông thong kien kien nha vñ dñ  
mà biêt kien cui lñi phai hu  
nhà nước bñi lñi khong  
nhà nước như vậy?

### ĐA-BANH

#### Tranh coupe Từ Bá Đroke

Ong Tô Bá Đroke dien ché  
Phu-huong hong môt cát  
Coupe đài môt trong duong tra  
vien tron: o phau Nam 1938  
hôp Thien Sport đài năm 1931  
hôp Jeunesse Travinh đài năm 1931  
dem tra tranh lgi và lài tên  
Travinh. Bon xin dñ phai bie  
tên các chieu hoa hong minh đê  
gõi agach M. Le President de  
Phu-huong thien-thâi à Pauw  
hong. Tren 20/4/1933 thien  
thien dan. Hôp sôp calendar  
thi gõi tho riteng cho môt bñ  
hiet. Bộ chot đài nhâm ng  
14 Jullett 1932

### BÁNH VỎ

Salle René Tellier  
GRAND REUNION PUGILISTIQUE  
du Vendredi 11 Juillet 1932  
à 21 heures

4 Rounds  
KID PUNCH C/ KIP CHOCOLA  
Saison C/ MUON C/ TO  
Saison Banet  
6 Rounds  
LE LAY C/ CH'N  
Paris Martinique  
10 Rounds revanche  
KID MORRIS C/ LIUOR  
Gatineau Martinique  
MIFUSUD C/ YOUNG AMANN  
Et champion de M.  
Lasse poldorac  
La location s'ouvrira des Mer  
ardi 4/6, Rue Lagrandière (E.  
L. G.).

### Trung-hoc Y-Si

Chia-rong trung  
con châm-thu kinh  
và bìn chênh dương  
móng m 10 nam  
vòng được  
Phóng-khan  
binh sô 111 dñng  
Cây-Mai Cholam  
Y-Si Lam-Dao-Sieu và  
Phóng-thu kinh  
Hàng 7 nam-dòi giải-tieng Pháp.

MỘT XUẤT BẢN  
võ cá thuyền con

Ai-lan-thieu-thuyt  
Ms. Tran-quang-Nghiep  
bros bôu nám-cuon - Sach-ky  
Truong. Giai cuon Op 10  
bôu tan-tai các hang sach  
Luc-linh.

Nha in Buc-leru-Phueng &  
Rue d'Espanne, Saigon

### SAVON VIỆT-NAM

Thiệt là tinh khiết  
Người ta hành an  
chay thi hay dùng vát  
chit cảng tinh khiết,  
nhight là khong có vát  
nhot sot sanh lâm ra.  
Thuong savon khach  
và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Người ta hành an  
chay thi hay dùng vát  
chit cảng tinh khiết,  
nhight là khong có vát  
nhot sot sanh lâm ra.  
Thuong savon khach  
và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo, đau cđm lâm  
ra cho re tien vñn, nén  
khong được tinh khiết.

Savan canh chung tot  
dung rong diau diau  
thuong hang lam ra,  
nen chung tot dam nhai  
ranging le savon tinh  
khiet.

và nhiều savon ben  
Marseille hay dung  
uot bo

# DAU THIEN-HOA

(NHÂN HIỆU CON NAI)

của nhà thuốc THIỀN-HÒA-BƯỜNG  
208, Rue des Martres Cholon.

TRỊ ĐẲNG  
BÁ CHỨNG  
HAY LAM

Thuốc diều hiệu Le Coq có 0 \$10  
một gói 20 điếu

Thuốc diều hiệu LE COQ bao bằng giấy  
đầu mỏng (cellophane) nên mùi thơm diệu  
không phai.

Đầu dầu cũng có bán thuốc diều hiệu  
LE COQ hết. Thuốc bán  
rất chạy.



Bát chược phản đồng  
mà hút thuốc LE COQ  
Mình phải thử, mới biết  
sự thật rằng, thuốc LE  
COQ hút nylon hơn thứ  
khác.

Có 0 \$10 một gói 20  
diếu thuốc thơm diệu.

COMPAGNIE COLONIALE DES TABACS  
DISTRIBUTOR

## Xin chủ ý

### Trị bệnh phong tinh

Qui vị ở Châu-thành  
Satgon và Cholon mua  
Saben Việt-Nam là nam  
muối kilos sấp lén, có  
người chế tết nhỏ sẽ  
trái tim.

Ở Ipo-tinh mua từ 50  
kilos sấp lén xin vót  
tho thương nghị chung :  
M. Truong - đại - Bàng,  
40 quai dae Cambodia  
Cholon.  
M. Luong - oan - Cường,  
78, Rue Lagrandeur  
Satgon.

Nam-ký ta, tính nào  
đóng dán hòn bêt ?

Máy con số đón bít

Nam-ký ta, tính nào  
đóng dán hòn bêt ?

Cuối - Đông-Pháp niên-lich  
khoa-ké : Annaire statistique  
de l'Indochine) vñ Nam-sat 1930  
của nhà nước mới là xong  
tuy nhiên có số thống - kẽ  
dảng bêt lám.

Nam-ký ta là cái 1930 là 4,545,000  
đầu sáp - đóng - lát là 1,454,000  
người.

Tính dán hòn bêt là tính  
Bistro, mỗi một cây số vuông  
(kmq) 178. Sau tại Cholon 175,  
Mytho 165.

Tính dán hòn bêt là tính  
Bistro, mỗi một cây số vuông  
(kmq) 178. Sau tại Cholon 175,  
Mytho 165.

Bắc-kỳ, tỉnh Nam-dinh là 676  
người trong một cây số vuông  
Hà-Hồng-top là 475; vày mỗi  
bát Bắc-kỳ là dán đồng dít  
bết.

Tính số dân Đông-Pháp  
có 21 triện 452,000 người, trong  
đó 15.765.000 người Việt-Nam.  
Hoa-kì và khắp Đông-Pháp số  
148.000 và An-đô 10.000.

Ngoài Tây - Đông-Pháp chung  
có 43.789 người. Trong số có  
32.063 tay si-vinh (civils). Viên  
chức tay có 5.666 vị.

Còn số viên chức ta, kẽ những  
người có ghi tên trong số hưu trí,  
co 24.574 vị.

Trong lứa chúng ta, thấy đây,  
người lớn mà cái cấp da, móc chur xá, thùy đem vitor binh  
ra môi tự kỷ và dợp dùi hau  
nhu nghe :

## Tràng bông tang

Ceuronnes mortuaries  
CỦA ANNAM LÀM RA



Kinh thưa Quan-lon chúa-quán  
Chúng tôi là hàng-dân trong  
làng A..., hàng B..., hàng C...  
đóng tiền Quan-lon ra on  
trung-tri tên cung-hàng-trong  
tổng-chung tên là thưa Cai-Ông  
Nương, Ông M..., vày khuya  
sau này.

1. Thưa ta hâm dâ, hương  
chur trong bông-tống. Chur viếc  
đi làm việc với thầy, thầy chún  
nhu chún cho. Thầy thua dip  
cù hương-chur hót-é, nhút ta  
chur xá-trung-thay ai-niêm như  
thầy ai của tên Giap lang A...  
2015 dung cho ta, làm xá-trung  
tên xá 2000... v.v.

2. Thầy mien ta, làm cung-nho  
của hét-thay mien lang-tang...  
thầy mien ta, thi-thay mien lang-tang...  
song không bao giờ... Chay ta  
nhu mien mien thay... v.v.

Trong lứa chúng ta, thấy đây,  
người lớn mà cái cấp da, móc chur xá, thùy đem vitor binh  
ra môi tự kỷ và dợp dùi hau  
nhu nghe :

3.....  
1.....  
Bởi các lôi hót-lam trên đất,  
đan chung tội dung theo nay cho  
Quan-lon.

Cai-xin Quan-lon trả xét cho  
minh, hau-tri bot mot moi hau  
chu dan nhau.

Nay kinh hâm  
Dân đồng M... đang dung

Sau kia... Then thấy, cai-thu  
mìn thi ông quan thi trai-ông  
xé, thi thi phu sao lai-chung  
tru ngum nào viet?

- Râm Quan-lon, râm người  
não râm lòn trong tổng M... viet  
cho không ai.

- Trong con số lòn hòn  
cau-kia? Không lý thay, con thu  
nhau hót-thay.

Thay ta kia Phu Quan-lon  
tuc lai vach Phu. Quan-lon  
hoai-ughi hót-ton. Thay kia Hop

1° Bàn móm cầm mảo, ngọt mồi nhét đất.

2° Cầm thớt thấp nhiệt, ăn uống không tiêu, no hoa tức ngực, đau bụng, v...v...

3° Đái són búon mèa, chóng mặt xám.

4° Nhức răng, đau cổ, ghê ngực, ghê hòm, bị phong sưng phù.

5° Đái chẹp khó khé, ho hen tức ngực, bất tinh nhơn sự, hoặc những chứng bệnh tối thịnh linh ngặt nghèo v...

DÙNG DẦU THIỀN-HÒA UỐNG VÀ THOA THÌ THẤY HIỆU NGHIỆM.



## CHUYÊN LÀ

Một cái hiện tượng quái lạ trên đời  
Có người đàn bà, mồi tuân thi da thịt  
nứt ra và chảy máu, rồi lại liền  
như không.

Bởi này, khoa học tài phi dinh thien-duc da tri nha nguyen dinh bo  
doa cung can nhieu coi hanh luong cuoi mei de thanh son, va hoi han  
doa cung coi hanh luong cuoi mei de thanh son, va hoi han

...tac lam soi, biu cho het khong

...tac lam soi, bi